



The School District of Philadelphia
OFFICE OF MULTILINGUAL CURRICULUM AND PROGRAMS
440 N. BROAD STREET
SECOND FLOOR, SUITE 251
PHILADELPHIA, PA 19130

LUCY FERIA
Deputy Chief

Phone: (215) 400-4240
Fax: (215) 400-4241

Dear Parents of _____:

The School District of Philadelphia provides English language learning support for students in Grades 1-12 whose first language is not English. We offer a continuum of types of support to English learners. In schools with many English learners, one or more English as a Second Language (ESOL) teachers provide daily instruction in a full ESOL program. In ESOL class students receive instruction in speaking, understanding, reading, and writing English, and they are also oriented to the new school and the expectations in their various content classes. In schools with limited numbers of English learners, an itinerant teacher may provide ESOL class one or more days per week. In schools with very small numbers of English learners, tutors are assigned to work with the English learners one or more times per week for a few hours each visit; the tutors usually work with the English learners in their regular classroom, providing support as directed by the classroom teacher.

This year at your child's neighborhood school, _____, there will be only limited ESOL service because there were very few English learners. We would like to offer your child the opportunity to study next year in the following school (school name and address):

This school has a full ESOL program and one or more full-time ESOL teachers. In this program, your child will have daily ESOL class for up to 120 minutes and, in addition, the ESOL teacher will be able to work closely every day with your child's classroom teacher to assist in planning and assessing your child. If you live 1.5 miles or more from the new school, the School District of Philadelphia will most likely be able to provide bus transportation to the new school.

You are not required to move your child to this new school; it is an option we want to offer you. It is important to note, however, that a full ESOL program would allow your child to progress much more quickly in English and, finally, to be successful in school.

If you are interested in having your child transferred to a new school with a full ESOL Program, please complete only the highlighted yellow parts on the enclosed transfer application and mail it to Mr. Kenneth Ramos at the above address. If you have any questions, please call the number above. We can arrange to have an interpreter available.

Best Regards,

Lucy Feria
Deputy Chief
Office of Multilingual Curriculum and Programs



Школьный Округ Филадельфии ОТДЕЛ МНОГОЯЗЫЧНЫХ УЧЕБНЫХ ПЛАНОВ И ПРОГРАММ

440 N. BROAD STREET
SECOND FLOOR, SUITE 251
PHILADELPHIA, PA 19130

ЛУСИ ФЕРИА
Начальник отдела

Телефон: (215) 400-4240
Факс: (215) 400-4241

Уважаемые родители _____!

Школьный Округ Филадельфии оказывает поддержку в изучении английского языка ученикам 1 – 12 классов, для которых английский язык не является родным. Мы обеспечиваем постоянную помощь ученикам, изучающим английский язык. В школах с большим количеством таких учащихся один или несколько учителей ESOL ежедневно ведут уроки английского языка на всех уровнях программы ESOL. На этих уроках школьники учатся говорить, понимать услышанное, читать и писать по-английски. Им также помогают освоиться в новой школе и разобраться с другими предметами школьной программы. В школах с небольшим количеством учеников, изучающих английский язык, учитель ESOL ведет занятия один или несколько раз в неделю. Если в школе учится совсем мало детей, не знающих языка, то с этими детьми один или несколько дней в неделю несколько часов занимаются репетиторы. Занятия в этом случае проводятся в классе под руководством ведущего учителя.

Районная школа вашего ребенка, _____, может предоставить только ограниченные услуги ESOL, потому что ее посещает совсем мало изучающих английский язык учащихся. Мы хотели бы предложить вашему ребенку возможность заниматься в будущем году в _____ (название и адрес школы).

В этой школе функционирует полноценная программа ESOL, выполнение которой обеспечивают специально подготовленные учителя английского языка. Посещая эту программу, ваш ребенок будет ежедневно заниматься английским языком 120 минут. Его/ее учитель ESOL будет сотрудничать с классным руководителем ребенка в планировании обучения и в оказании ему/ей необходимой помощи. Если вы живете на расстоянии полутора или более миль от предлагаемой вашему ребенку школы, ему/ей могут быть предоставлены проездные билеты.

Вы не обязаны переводить своего ребенка в предлагаемую нами новую школу; мы просто хотим предложить вам такой вариант обучения. Полная программа ESOL позволит вашему ребенку гораздо быстрее выучить английский язык и добиться успехов в школе.

Если вы заинтересованы в том, чтобы перевести своего ребенка в школу с полной программой ESOL, заполните, пожалуйста, только выделенные желтым части в приложенной к письму форме и отправьте ее по адресу: KENNETH RAMOS, 440 N. BROAD STREET, 2ND FLOOR, SUITE 251, PHILADELPHIA, PA 19130

Если у вас есть вопросы, звоните, пожалуйста, по телефону (215) 400-4240. Мы можем помочь вам получить услуги переводчика.

С уважением,

Луси Фериа,
Начальник Отдела
Многоязычных Учебных Планов и Программ